

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible]

藏汉英计算机辞典

**Tibetan-Chinese-English
Computer Dictionary**



甘肃人民美术出版社

བོད་སྐད་ཀྱི་དབྱིན་སྐད་ཀྱི་ཚིག་འཁོར་ཆེན་མོ་།

藏 汉 英 计 算 机 辞 典

Tibetan — Chinese — English
Computer Dictionary

主 编

达瓦洛智

副主编

程 列

文 才

编 委

增太加

桑杰端智

仁青多杰

图书在版编目(CIP)数据

**藏汉英计算机辞典/达瓦洛智编. —兰州:甘肃人民
美术出版社, 2000**

ISBN 7—80588—363—7

**I. 藏... II. 达... III. 电子计算机—辞典—藏、
汉、英 N. TP3—61**

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 79469 号

责任编辑:成冠伦

封面设计:何 作

藏汉英计算机辞典

达瓦洛智

甘肃人民美术出版社出版发行

(73000 兰州市滨河东路 296 号)

兰林印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 21.5 字数 180 千

2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

印数:1—2,000

ISBN7—80588—363—7/G·35 定价:30.00 元

(图书若有破损、缺页可随时与本社联系)

སྒྲོན་འགྲོའི་གཏམ།

དེར་གི་རྒྱལ་རབས་འདི་ལ། ཅིས་འཁོར་དང་འཕྲིན་གཏོང་ལག་ཙམ་དམ་
པོར་བྱང་རྒྱ་འབྲེལ་བ་མངོན་གསལ་གྱི་བྱུང་ཚམས་སྤྱུབ་པའི་བརྟེན་འཕྲིན་ལག་ཙམ་
ཡོད་པར་བྱུར་པ་ཡིས། བརྟེན་འཕྲིན་ཐོན་སྤངས་དང་ཚན་རིག་ལག་ཙམ་གྱི་སྤྱུབ་.....
འབྲས་ནམས་བྱུན་མོང་རྒྱ་མངས་སྤྱུང་བྱུར་བྱུར་ལ། འཛིག་རྟེན་ཡོངས་གྱི་.....
དཔལ་འབྱོར་དེ་ལྟར་པོ་གཅིག་ཅན་རྒྱ་འབྱུར་པའི་འཕེལ་རིམ་ཡང་རྩེ་བྱུར་ལ་སོང་
ཞིང་། དེ་དང་མཉམ་རྒྱ་དང་རྒྱ་མི་ནམས་གྱི་འཆོ་བ་ལོལ་སྤངས་དང་བསམ་གཞིག་
བྱེད་ཚུལ་ཡང་སྤུར་གྱིན་ཡོད། རང་རྒྱལ་གྱི་རིགས་སོ་སོའི་མི་དམངས་ནམས་གྱིས་
གལ་སྲིད་རང་རང་གི་སྐད་བརྟེན་དང་ཡི་གེ་རྒྱལ་རབས་གྱི་འཕེལ་རྒྱས་འདི་ལ་བསྐྱན་
སྤུབ་པ་བྱུང་ན། བརྟེན་འཕྲིན་ཐོན་སྤངས་དེ་བེད་སྤྱོད་གང་ལེགས་ཤིག་བྱེད་སྤུབ་སྤྱོད་
ཡིན་ལ། བྱི་སྒྲོགས་སྤྱོད་སྤོང་པ་རྩེ་བྱུར་རྒྱ་བཏང་སྟེ། སྒྲོན་ཐོན་ལག་ཙམ་སྤྱོད་
སྤྱོང་བྱས་ནས་རྒྱལ་རབས་དང་མཉམ་འགྲོགས་གྱིས་འཕེལ་རྒྱས་ཡོང་སྟབས།

དེར་གི་སྤྱི་ཚུགས་སྤྱ། ཅིས་འཁོར་གྱི་བཀོད་སྤྱོད་དེ་དཔལ་འབྱོར་འཕྲིན་སྤྱོད་
སྤྱོད་དང་སྤྱི་ཚུགས་འཆོ་བའི་བྱུང་ཚམས་སོ་སོར་སྤྱོད་སྤུབ་པ་ཡོད་པས། ཅིས་འཁོར་གྱི་
ཚན་རིག་ལག་ཙམ་ནི་སྤྱི་ཚུགས་དེར་རབས་ཅན་རྒྱ་འབྱུར་པའི་མང་གཞི་དང་བྱེད་
ཐབས་སྤྱུར་ཡོད། སྐད་བརྟེན་མི་འདྲ་བ་དང་། རིག་གནས་འཕེལ་རིམ་མི་.....
མཚུངས་པའི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཅིས་འཁོར་ལག་ཙམ་བེད་སྤྱོད་ཚོགས་སྟེ། ...
རྒྱལ་ཚོད་ཡུལ་ཁམས་གྱི་ཚོད་འཛིན་དང་། སྐད་བརྟེན་རིག་གནས་གྱི་བཀག་བྱ་ལས་

ཡོངས་སུ་འགོངས་པར་བྱས་ཏེ་འཕེལ་རྒྱས་ཅུང་ཙམ་རྒྱར་བའི་གནས་སྐབས་འཛོལ་
ཐུབ།

ཚན་རིག་ལག་ཆལ་གྱི་མིང་དང་བད་ཆད་ནི་ཚན་རིག་ལག་ཆལ་བརྗེ་རེས་དང་
ཤེས་བྱ་ཀྲུན་བྱ་བ་ཏུ་སྒྲིལ་བ་ལ་མེད་ཏུ་མི་རུང་བའི་ཡོ་བྱད་ཅིག་ཡིན། ཚན་རིག་ལག་
ཆལ་གྱི་མིང་དང་བད་ཆད་ནམས་ཚད་ལྡན་དང་གཅིག་ཡུར་འབྱུང་རྒྱ་ནི་བད་འཕྲིན་.....
དང་ལག་ཆལ་རང་ས་ཅན་དང་རྒྱལ་སྤྱི་ཅན་ཏུ་འབྱུར་རྒྱུའི་མེད་མི་རུང་བའི་ཆར་.....
གཞིའི་རང་བཞིན་གྱི་བྱ་བ་ཡིན་པ་དང་། མི་རིགས་སྐད་ཡིག་དེར་རབས་ཅན་ཏུ་.....
འབྱུར་བའི་གྲུབ་ཆ་གལ་འགངས་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན། བོད་སྐད་ཀྱི་ཅིས་འཁོར་མིང་བད་
གཅིག་འབྱུར་དང་ཚད་ལྡན་ཡོང་བ་བྱེད་རྒྱ་དེ་ནི་ཆར་གཞིའི་རང་བཞིན་གྱི་བྱ་བ་འདི་
ལ་གཏོགས་ཤིང་། དེས་བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་ཏུ་ཅིས་འཁོར་གྱི་ཚན་རིག་ལག་ཆལ་བཤད་.....
སྤྱད་གཏོར་བར་སྒྲུལ་འདེད་བྱེད་པར་མ་ཟད། དེས་ཚན་རིག་ལག་ཆལ་ཚྭ་གས་.....
ཡོངས་ནས་འཕེལ་རྒྱས་འགོ་བར་ལྷེ་བྲིད་ཀྱང་བྱེད་པ་ཡིན། 《བོད་རྒྱ་དབྱིན་སྐད་ཀྱི་
ཅིས་འཁོར་ཆོག་མཛོད་》འདིས་བོད་སྐད་ཀྱིས་ཅིས་འཁོར་ལག་ཆལ་མད་ཀྱི་དོན་གྱི་
ས་སོར་གཅིག་འབྱུར་གྱིས་མིང་འདོགས་པ་དང་། བོད་སྐད་དེར་རབས་ཅན་ཏུ་.....
བསྐྱར་བར་སྒྲུལ་འདེད་བྱེད་པ། བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་ཏུ་བད་འཕྲིན་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དགོས་.....
ལའོ་སྐོར་བར་བྱེད་པའི་ཆོད་ལྷ་ལེངས་ཤིག་བྱས་པ་ཡིན། རང་རྒྱལ་ཏུ་རུབ་ཚྭ་གས་.....
གསར་སྒྲུལ་ཆེན་པོའི་འཐབ་རྒྱས་ལག་བསྟར་བྱེད་མགོ་བཙམས་པའི་སྐབས་སུ། དཔེ་
དེབ་འདི་ཉིད་པར་ཏུ་བསྐྱབས་ཤིང་བཀྲམ་པ་ཡིས་རང་རྒྱལ་གྱི་བོད་རིགས་ས་ཁུལ་.....
གྱིས་རྒྱལ་ནང་དང་རྒྱལ་ཕྱིའི་ས་ཁུལ་དང་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་ལ་ཕན་ཚུན་བརྗེ་རེས་
བྱེད་པའི་མདུན་དུ་མཚན་ལྡན་པའི་བྱེད་ལས་འབྲིན་ནོ། །

ཚན་རིག་ལག་ཆལ་གྱི་མིང་བད་ནམས་ཚད་ལྡན་དང་གཅིག་འབྱུར་ཡོང་བ་
 བྱེད་རྒྱ་ནི་ཚན་རིག་ལག་ཆལ་གྱི་འཕེལ་རྒྱས་དང་པན་ཚུན་ཆ་སྒྲེབ་བྱེད་དུས་ལྟན་.....
 རིང་བོའི་ཆར་གཞིའི་རང་བཞིན་གྱི་བྱ་བ་ཞིག་ཡིན། བདག་ལ་ཡིད་ཆེས་ཟབ་མོ་.....
 ཞིག་ཡོད་པ་ནི། བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ཐད་ཀྱི་མཁས་པ་དང་ལས་བྱེད་པ། བོད་.....
 རིགས་སྤྱན་རླབས་ཅན་མས་ཀྱིས་དེར་རབས་བད་ཆད་རིག་པའི་གཞུང་ལྷགས་གྱི་.....
 མཛུབ་སྟོན་འོག་ཏུ། རྒྱལ་ཁབ་སྤྱི་ནང་གི་སྟོན་བོན་ཉམས་སྦྱང་སྤྱད་ལེན་བྱེད་པ་.....
 དང་། ལུ་མཛུབ་དུ་རང་མི་རིགས་ཀྱི་སྐད་བརྒྱའི་ཚན་རིག་ལག་ཆལ་གྱི་བརྒྱུ་ཆད་.....
 རྣམས་གཅིག་འབྱུར་དང་ལེགས་ཆ་འཛོམས་པ་ཡོངས་བར་བྱས་ཏེ། བོད་ལྷལ་གྱི་.....
 ཚན་རིག་དང་སྦྲོབ་གསོ། རིག་གནས། དཔལ་འབྱོར། ཉེ་འཛིང་ལ་སོགས་པའི་
 རྒྱགས་གྱི་བརྗེ་རེས་དང་གོང་སྤེལ་ལ་ཁོ་རྒྱས་རང་བཞིན་གྱི་ལག་རྒྱུས་འཛོག་རེས་པ་
 དེ་ཡིན།

《 བོད་རྒྱ་དབྱེར་སྐད་ཀྱི་ཆོག་མཛོད་ 》 འདི་ནི་བོད་ཀྱི་ཆེད་མཁས་དང་བོད་
 ཀྱི་སྐད་ཡིག་གི་བྱ་བ་བྱེད་མཁན་ཁག་ཅིག་གིས་འགྲོ་གློན་དང་དབྱུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ་
 དཀོན་པ་དང་། ལག་ཆལ་དང་བྱེད་ཐབས་སྟོན་བཅས་ཀྱིས་རྒྱུས་ཡིན་པའི་.....
 གནས་ཚུལ་འོག ཁོ་རྟེན་གཉིས་ཅམ་ལ་འབད་འབྱུངས་བསྐྱེད་དེ་འབྲུབ་དུ་བཅུག་པ་
 ཡིན་འདུག དཔེ་དེབ་འདི་པར་དུ་བསྐྱེད་པའི་སྐབས་འདིར། བདག་གིས་དཔེ་.....
 དེབ་འདིའི་ཚུམ་པ་པོ་དག་ལ་གྲུས་འདུད་ཀྱི་བསམ་པ་བཅངས་ནས་གོང་སྤེལ་གྱི་.....
 དག་གི་ཕྱིར་རྣམས་སྟོན་འགྲོའི་གཏམ་དུ་བྲིས་པ་དག །

ཞེས་རྒྱལ་ཡོངས་ཚན་རིག་ལག་ཆལ་གྱི་མིང་བད་ཞིབ་བཤེར་གཏན་འབེབས་
 ལུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཆེད་བསྐྱོས་གྲུ་རིན་གཞོན་པ་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་བད་ཆད་.....

ཚད་ལྡན་གྱི་ལག་རྩལ་ལྷན་ཁང་གི་གྲུ་རིན་གཞོན་པ། རྒྱལ་ཡོངས་སློག་.....
 ལས་བཅུ་ཚད་ལྡན་ཅན་གྱི་ལག་རྩལ་ལྷན་ཁང་གི་གྲུ་རིན་གཞོན་པ།
 གྲང་གི་ཚོག་མཛད་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱན་ལས་ལས་འཛིན་བཅས་ཀྱི་འགན་འཁུར་.....
 བཤན་པན་རྒྱུ་ཞང་གིས་ 2000 ལོའི་ཟླ 11 པའི་ནང་ལུ།

序

当今时代,以计算机和通讯技术密切结合为突出特征的信息技术,使信息资源与科技成果的共享成为可能,也加速了全球经济一体化进程,同时还改变着人们的生存方式和思维方式。我国各民族若能使自己的语言文字适应这一时代的发展,就能充分利用信息资源,加速开放,学习先进技术,与时代同步发展。

当今社会,计算机的应用已渗透到经济建设和社会生活的各个领域,计算机技术已成为社会现代化的基础和手段。不同语言、不同文化背景的民族都可以运用计算机技术,突破时空限制和语言、文化障碍,并利用各种知识和技术,获得较快发展。

科技名词术语的科技交流与知识传播是必不可少的工具。科技名词术语的规范和统一,是实现信息和技术本地化和国际化的必不可少的基础性工作,是民族语文现代化的重要组成部分。统一的规范藏语计算机名词术语就属于这项基础性工作,它将促进藏族地区计算机科学技术的应用,并带动科学技术的整体发展。这本《藏汉英计算机辞典》,是用藏语计算机科学技术各种概念进行统一命名,促进藏语文现代化,满足藏族地区信息社会需求的一种尝试。在我国实施西部大开发战略之际,该书的问世无疑将对我国藏族地区与国内及国外其他地区和国家的相互交流发挥积极作用。

科技名词术语的规范和统一,是与科技发展相配套的一项长期的基础性工作。我深信,藏语文学者和工作者及藏族同胞会在现代术语学理论的指引下,吸取国内外先进经验,不断统一和完善本民族语言的科技术语,为藏族地区科教、文化与经济、贸

易等方面的交流和发展作出历史性的贡献。

《藏汉英计算机辞典》是由部分藏族专家和藏语工作者在经费、资料短缺,技术手段相对落后的条件下,经过两年多的辛勤劳动完成的。在此书出版之际,我怀着对该书作者的敬意,写了以上这些话,是为序。

全国科学技术名词审定委员会专职副主任
全国术语标准化技术委员会副主任
全国电工术语标准化技术委员会副主任
中国辞书学会常务理事 潘书祥

2000年11月于北京

Forward

Today, characterized by the close combination of computer science and telecommunication, the information technology has made it possible for human beings to share a huge information resource and enormous scientific achievements. And its development has also accelerated greatly the unification of global economy and changed our way of living and thinking. Each ethnic nationality in China, only when it adapts its language to meet the need of the modern development, can it become more open to the outside world, master the advanced technology, make full use of information resources, and catch up with the steps of the modern society.

In modern society. Computer is taking an important role in almost every aspect of social life and economic activities. Computer science has become the foundation and an essential way to the modernizations of the society. Despite of the different languages and cultural backgrounds, all the peoples can develop through the computer technology which can help people overcome the limits caused by time, distance, language and culture.

Scientific and technological terms serve as an indispensable tool in exchanging the science research and spreading the computer science knowledge among the people. The normalization and standardization of specialized terms is the fundamental task to implement localization and globalization for information and

technology. The work also makes up an important part in the modernization of ethnic languages. Unifying and normalizing Tibetan terms of computer science falls into this domain. It will promote the application of computer technology in Tibetan regions, hence boosting their entire scientific development. The publication of Tibetan—Chinese English Dictionary of Computer Science is an attempt to standardize the computer science terms in Tibetan language and we hope it can help people in Tibetan regions get more information. In the course of the West Development, the publication of this dictionary will doubtlessly play an active role in multi—literal communications between the people in Tibetan regions and the people outside.

The work of normalization and standardization of scientific terms is a complex and hard task that comes along with every progress of science and technology. But we believe that with the hard work and efforts, the Tibetan scholars and Tibetan people will absorb all advanced experience from both home and abroad and gradually perfect the work of normalization and standardization of the computer science terms in Tibetan language and thus contribute to the development of science, education, economy and foreign trade in Tibetan areas.

The Tibetan—Chinese—English Dictionary of Computer Science has been compiled by several Tibetan scientists, technologists and linguists for more than two years. These experts have overcome difficulties of shortage of financial support, documented materials and modern processing tools. So the publication of such a dictionary embodies their success to which we

owe our respect.

Beijing 2000

Pan Shuxiang

Deputy president of China National Committee
for Terms in sciences and Technologies
(CNCTST)

སྒྲིང་གཞི།

ཅིས་འཁོར་ཚན་རིག་ལག་ཅུལ་གྱི་འཕེལ་རྒྱས་ནི་ཡར་ངོའི་རྒྱ་བ་བཞིན་ཉིན་
 རེ་ལའང་འགྱུར་ཕྱོག་ཆེ་ཞིང་། དཔལ་འབྱོར་འཇུགས་སྐྱོན་དང་སྤྱི་ཚོགས་འཚོ་.....
 བའི་བྱུང་ཁོངས་ས་སྐོར་སེམ་བཞིན་ཡོད། བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་ཏུ་ཅིས་འཁོར་བཀོལ་.....
 སྤྱད་བྱེད་ཆེ། དེའི་སྐོར་བོད་ཡིག་གི་བརྗེ་ཆད་ནི་མེད་ཏུ་མི་བྱང་བ་ཞིག་རང་གིས་
 འབྱུང་རེས། སྒྲིག་པ་པོ་ནམས་ཀྱིས་ཅིས་འཁོར་གྱི་མིང་དང་བརྗེ་ཆད་ནམས་ཐིག་
 བོར་གྱི་བ་ལོན་པ་དང་བེད་སྤྱད་ཐུབ་པ་ཞིག་ཡོང་ཆེད། དེད་ཅག་གིས་《བོད་རྒྱ་
 དབྱིན་སྐད་ཀྱི་ཅིས་འཁོར་ཆེག་མཛོད་》ཅེས་པ་འདི་སྤྲིན་འཕྲི་བྱས་པ་ཡིན།

ཆེག་མཛོད་འདིས་《ཚན་རིག་ལག་ཅུལ་གྱི་བརྗེ་ཆད་འཕྲིན་བརྒྱུད་ཁོངས་ཀྱི་ཚད་
 གཞི་དང་བཀོལ་སྤྱད་ཕྱོགས་སྟོན་》(བམ་པོ་གཉིས་པ)ཀྱི་རིགས་བཞི་པ་《གཞི་.....
 འཛིན་གྲངས་ཐག་གཅོད་ཀྱི་བརྗེ་ཆད་》(ཡུང་གོའི་ཚད་ལྡན་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་
 1996 ལོར་བསྐྱུན་པ)ནམས་གཞིར་བཞག་ནས་ཚད་གཞི་བདམས་ཤིང་། རྒྱ་ཡིག་
 གི་བརྗེ་ཆད་3500 ལྷག་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྐྱུར་བ་དང་། དཔྱད་ཡིག་ནམས་བོད་རྒྱ་.....
 དབྱིན་སྐད་ཀྱི་རིམ་པར་བསྐྱར་ཡོད་པ་དང་། བོད་རྒྱ་ཡིག་གཉིས་ཤན་སྐྱར་གྱིས་.....
 འབྲེལ་བ་བཀོད་ཡོད། འཚོལ་བ་སྟབས་བདེ་ཡོང་ཆེད་རྒྱ་དབྱིན་ཡིག་གཉིས་ཀྱི་.....
 དཀར་ཆག་ཡུང་བསྐྱེགས་ཡོད། ཐོག་གི་མཐུབ་སྟོན་བྱེད་ཆས་ནི་དེང་རབས་བརྗེ་.....
 ཆད་རིག་པ་ཡིན་ལ། བོད་སྐད་ཀྱིས་དོན་སྤྱི་ལ་ཐ་སྐྱད་འདོགས་པའི་ཁང་གཞིའི་ཙུ་
 དོན་ནི་བརྗེ་ཆད་ཀྱི་ཚན་རིག་རང་བཞིན་དང་། བརྒྱུད་རིམ་ལྡན་པའི་རང་བཞིན།

ལས་ཁང་གི་གཏུ་རིན་ལུང་པ་སྐལ་བཟང་འཕྲིན་ལས་ལགས་ཀྱིས་ཅ་འཇུགས་དང་།
 མཐུན་སྦྱར་གྱི་བྱ་བ་ཏ་ཅང་མང་པོ་བསྐབས་པར་མཛད་ཅིང་། རྒྱལ་ཡོངས་བརྒྱ་
 ཆད་ཆད་ལྷན་ཅན་གྱི་ལག་ཅལ་ཁྱ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་བྱང་ཡིག་ཆེན་མོ་ལུང་པ་གཏུ་
 ལུ་ཕེན་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་ཆོན་རིག་ལག་ཅལ་གྱི་ཐ་སྙད་ཞིབ་བཤེར་གཏན་འབེབས་ཁྱ་
 འབེབས་ཁྱ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་གཏུ་རིན་གཞོན་པ་ཕན་གཏུ་ཁང་དང་གཏུ་ཁང་ཆེན་
 སོགས་ཆེད་མཁས་ཀླུ་མས་ཀྱིས་ཀྱང་ལྷག་བསམ་ནམ་དག་གིས་མཆོད་སྦྱོར་དང་རྒྱལ་
 སྦྱར་མཛད་པ་ལགས། མཐར་མཆོ་སྦྱོར་ཞིང་ཆེན་པོད་ཡིག་བརྒྱ་ཆད་ཆད་ལྷན་ཅན་
 གཏན་འབེབས་ཁྱ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཞིབ་བཤེར་བརྒྱུད་ནས་པར་ཏུ་བསྐྱོན་པ་ཡིན།

འདིར་ར་ཆོས་གོང་སྐལ་གྱི་ལས་ཁང་སྐྱེད་དང་ཆེད་མཁས་ཀླུ་མས་ལ་ཞེ་ཐག་པ་ནས་
 བཀའ་བྲིན་ཆེན་ལྷན་ལྷན་ རེད་ཅག་གིས་ཆོག་མཛད་འདིས་བོད་ཁྱལ་ཏུ་སྦྱི་ཆོགས་ཅོད་
 ཆོན་རིག་དང་རང་བྱུང་ཆོན་རིག་ཆོན་རིག་ཞིབ་འཇུག་དང་། སྦྱོར་བྲིད། ལོ་ལྷ་
 སོགས་ཀྱི་བྱ་བ་བྱེད་པའི་སྒོ་གས་པོ་ནམས་ལ་ཕན་པར་འགྱུར་བའི་རེ་སྦྱོར་ལྷ་བཞིན་
 ཡོད་ཅིང་། བོད་སྐད་ཀྱི་ཆོས་འཁོར་མིང་བརྒྱ་གཅིག་འགྱུར་ཡོང་བར་མང་གཞི་
 ཅམ་འདིང་བའི་རེ་བའང་བཅངས་པ་ཡིན།

བོད་སྐད་ཀྱི་ཆོས་འཁོར་ཆོག་མཛད་དཔེ་སྦྱོར་བྱས་པ་འདི་ནི་བོད་ཡིག་དཔེ་
 སྦྱོར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཁྱ་མེད་དང་པོ་ཡིན་སྟེ། ར་ཆོད་ཆེད་ལས་ཤེས་བྱ་ཏུང་བ་དང་
 ལག་ཅལ་གྱི་རྒྱ་ཆད་དམན་པ་དང་། ལྷ་རྒྱ་མཛོད་རྒྱ་རྒྱུད་བས་དཔེ་དེབ་འདི་
 ནང་ཆད་ལྷག་འབྲུལ་སྦྱོར་མི་ཏུང་བ་ཡོད་སྟེ། སྒོ་གས་པོ་ནམས་ཀྱིས་ལོ་སྤྱང་
 ཏུང་བཅོས་བྱ་བའི་རེ་བ་སྦྱིང་ནས་ལྷན་པའོ། །

《 བོད་བྱ་དཀྱིལ་སྐད་ཀྱི་ཚིག་འཁོར་ཆེན་མཐུན་པུ་མཁུ་འབྲི་ཆ་རྒྱུ་གིས་

2000 ལའི་ཟླ 11 པའི་ནང་ཏུ་གྱུ་ས་ཕུལ་ཏོ། |